



联合国

# 新闻委员会的报告

第三十三届会议

(2011年4月27日至5月6日)

大会

正式记录

第六十六届会议

补编第21号

大会  
正式记录  
第六十六届会议  
补编第 21 号

## 新闻委员会的报告

第三十三届会议  
(2011 年 4 月 27 日至 5 月 6 日)  
(



联合国 • 2011 年，纽约



## 说明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

## 目录

章次	页次
一. 导言.....	1
二. 组织问题.....	4
A. 会议开幕.....	4
B. 选举主席团成员.....	4
C. 通过议程和工作方案.....	4
D. 观察员.....	5
三. 一般性辩论.....	6
四. 编写和通过委员会给大会第六十六届会议的报告.....	8



## 第一章

### 引言

1. 大会第 34/182 号决议决定保留其第 33/115 C 号决议设立的联合国新闻政策和活动审查委员会，改称新闻委员会，委员会成员人数从 41 名增加为 66 名。大会同一决议请委员会：

(a) 考虑到过去二十年来国际关系的演进，以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要，继续审查联合国的新闻政策和活动；

(b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展；

(c) 促进和建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通、传播更加广泛、平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序，并就此向大会提出建议。

大会并请委员会和秘书长向大会第三十五届会议报告。

2. 大会第三十六至第六十四届会议注意到委员会的报告，通过了协商一致的决议。大会第六十五届会议注意到委员会的报告，通过了协商一致的 65/107 A 和 B 号决议。

3. 委员会现由下列会员国组成：

阿尔及利亚	巴西
安哥拉	保加利亚
安提瓜和巴布达	布基纳法索
阿根廷	布隆迪
亚美尼亚	佛得角
奥地利	智利
阿塞拜疆	中国
孟加拉国	哥伦比亚
白俄罗斯	刚果
比利时	哥斯达黎加
伯利兹	科特迪瓦
贝宁	克罗地亚

古巴	日本
塞浦路斯	约旦
捷克共和国	哈萨克斯坦
朝鲜民主主义人民共和国	肯尼亚
刚果民主共和国	黎巴嫩
丹麦	利比里亚
多米尼加共和国	阿拉伯利比亚民众国
厄瓜多尔	卢森堡
埃及	马达加斯加
萨尔瓦多	马耳他
埃塞俄比亚	墨西哥
芬兰	摩纳哥
法国	蒙古
加蓬	摩洛哥
格鲁吉亚	莫桑比克
德国	尼泊尔
加纳	荷兰
希腊	尼日尔
危地马拉	尼日利亚
几内亚	巴基斯坦
圭亚那	秘鲁
匈牙利	菲律宾
冰岛	波兰
印度	葡萄牙
印度尼西亚	卡塔尔
伊朗伊斯兰共和国	大韩民国
爱尔兰	摩尔多瓦共和国
以色列	罗马尼亚
意大利	俄罗斯联邦
牙买加	圣文森特和格林纳丁斯



---

沙特阿拉伯	多哥
塞内加尔	特立尼达和多巴哥
塞拉利昂	突尼斯
新加坡	土耳其
斯洛伐克	乌克兰
所罗门群岛	大不列颠及北爱尔兰联合王国
索马里	坦桑尼亚联合共和国
南非	美利坚合众国
西班牙	乌拉圭
斯里兰卡	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
苏丹	越南
苏里南	也门
瑞士	赞比亚
阿拉伯叙利亚共和国	津巴布韦
泰国	

## 第二章

### 组织问题

#### A. 会议开幕

4. 新闻委员会第三十二届会议组织会议于2011年4月27日在联合国总部举行。委员会主席安东尼奥·佩德罗·蒙泰罗·利马(佛得角)宣布会议开幕。

#### B. 选举主席团成员

5. 按照地域轮换原则,委员会在会议上选举新的主席团成员,任期两年。经拉丁美洲和加勒比国家集团提名,爱德华多·乌里巴里(哥斯达黎加)在鼓掌中当选主席。根据非洲国家集团,东欧国家集团以及西欧和其他国家集团的代表分别提名,摩西·瓦卢比塔(赞比亚),格奥尔基·乌卡(摩尔多瓦共和国)和斯特凡·克鲁扎(法国)在鼓掌中当选为副主席。经亚洲国家代表提名,穆罕默德·礼萨·萨里艾(伊朗伊斯兰共和国)也在鼓掌中当选为报告员。新闻委员会2011至2012年主席团组成如下:

主席:

爱德华多·乌里巴里(哥斯达黎加)

副主席:

斯特凡·克鲁扎(法国)

格奥尔基·乌卡(摩尔多瓦共和国)

斯特凡·克鲁扎(法国)

报告员:

穆罕默德·礼萨·萨里艾(伊朗伊斯兰共和国)

#### C. 通过议程和工作方案

6. 4月27日,委员会在组织会议上通过了以下议程和工作方案(A/AC.198/2011/1):

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程和工作方案。
4. 主席发言。
5. 接纳新成员。
6. 主管传播和新闻事务副秘书长发言。

7. 一般性辩论。
  8. 审议秘书长提交的报告。
  9. 新闻委员会不限成员名额工作组。
  10. 审议和通过委员会向大会第六十六届会议提交的报告。
7. 委员会于 2011 年 4 月 27 日和 28 日举行一般性辩论。4 月 27 日下午，新闻部由主管副秘书长率领，与会员国代表进行了互动对话。
8. 委员会收到下列文件，供审议议程项目 7 之用：
- (a) 秘书长关于新闻部活动的报告：战略传播事务(A/AC.198/2011/2)；
  - (b) 秘书长关于新闻部活动的报告：新闻服务(A/AC.198/2011/3)；
  - (c) 秘书长关于新闻部活动的报告：外联服务(A/AC.198/2011/4)。

#### D. 观察员

9. 巴巴多斯、中非共和国、列支敦士登、立陶宛和尼加拉瓜，及罗马教廷和巴勒斯坦以观察员身份参加了会议。

## 第三章

### 一般性辩论

10. 在一般性辩论中，新闻委员会下列成员国的代表发了言：阿根廷(代表联合国会员国中 77 国集团和中国)，匈牙利(代表联合国会员国属于欧洲联盟成员)，智利(代表里约集团)，白俄罗斯，印度尼西亚，巴基斯坦，中国，古巴，巴西，秘鲁，印度，哥斯达黎加，伊朗，阿尔及利亚，塞内加尔共和国，阿拉伯叙利亚共和国，埃及，俄罗斯联邦，委内瑞拉玻利瓦尔共和国，墨西哥，日本，以色列，赞比亚，孟加拉国，坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。巴勒斯坦以观察员的身份也发了言。一般性辩论之前，委员会主席和主管新闻部传播和新闻事务副秘书长发了言。

11. 在委员会审议实质性问题之前，发言者强调了新闻部在宣传联合国工作，联系广泛和多样化的全球观众方面的重要作用。讨论的题目包括：建立有效的伙伴关系，使用社交媒体工具，传播信息，特别是年轻观众。

12. 一位发言者，解决一个集团在委员会发言，鼓励新闻部尽可能多地联系大众，向全世界宣传本组织的成就。另一位发言者还以一个集团的名义发言，赞同这些意见，并鼓励该部继续利用传统媒体，如广播，电视和印刷，同时也接受不同的新媒体平台。另一位发言者代表一个集团希望讨论后的决议将反映该部支持本组织促进和平与安全，发展和人权组织的核心优先事项。

13. 一些发言者呼吁联合国更积极地介入，弥合数字鸿沟。他们称赞创造性地利用现代技术，但担心的是，发展中国家有人无法获得新的信息技术，因此，无法获得部分信息。联合国电台被认为是非常完善的通讯工具，可通达听众，包括世界偏远地区的听众。

14. 发言者对该部门越来越多使用社交媒体工具表达了不同的意见。一位发言者表达了对社交媒体网站上缺乏编辑的内容的关切，其他代表指出，通过社会化媒体共享信息，主要以英文为主。其他发言者赞扬新闻部对社会媒体的创新做法，提到其具有特定能力，能达到年轻大众。

15. 一些发言者讨论了实现新闻部工作语言平等的重要性。为提倡进一步加强使用多种语文，一些发言者指出，新闻部应该努力弥补英文网页数量和其它语言网页数量的差距，同时也考虑到，这些内容往往是从新闻部以外的部门提供的。另一位发言者反映了一组会员国的意见，指出，应将更多的资源用于实现联合国正式语文享有同等地位。一些发言者质疑在新闻部各产出中，英语和法语压倒其他官方语言，占统治地位。

16. 几位发言者赞扬新闻部与维持和平行动部和外勤支助部继续合作。一位发言者鼓励这种合作，称这是会员国和公众机会应该获得最新的关于联合国维持和平

的信息。一些发言者呼吁新闻部努力传达维和人员面临的挑战和局限，而另一些发言者鼓励新闻部重视维和人员保护儿童，妇女和平民的责任的宣传材料。

17. 一些发言者还谈到该部关于巴勒斯坦问题的特别节目，反映了该部致力于建立有利环境，支持对话与和平进程。为巴勒斯坦媒体专业人员开办的年度培训方案，为的是协助他们发展媒体能力和技能，还有一年一度的国际媒体研讨会，都受到赞扬。对于记者方案，一位发言者提到 Reham al-Farra 研究金，认为其区域记者需要得到更多的机会，更加熟悉联合国的工作。

18. 一些发言者强调了不同文化间和宗教间对话的重要性。发言者注意到该部努力传播这种对话，支持信息和促进相互尊重，包括通过“学会宽容”系列讨论会，赞扬新闻部的推广工作。同样，一些发言者赞扬 2010 年 11 月推出联合国学术影响倡议，协助各大学和其他研究机构了解本组织在关键领域的方案和思维。

19. 一些发言者评论了新闻部的宣传方案，称赞该部对学生和年轻人的工作。发言者表示支持创新的伙伴关系，如与民间社会和其他群体合作，如学术界，艺术界等。一些发言者赞扬该部的国际活动推广方案，例如，纪念奴隶贸易受害者，诺鲁齐国际日，以及大屠杀纪念宣传方案。一位发言者认为，全球模拟联合国会议有效的青少年教育工具。另一位发言者提到“UN4U”方案，联系了许多国家的年轻观众。

20. 若干发言者赞扬联合国新闻中心网络活动，认为其是“非常宝贵的公众链接”，“一个重要来源”，“可加强本组织的公众形象，有助于以许多地方语言宣传联合国。一位发言者代表一个集团在委员会发言，呼吁采取所有可能的措施，加强联合国新闻中心，这尤其有助于发展中国家作为沟通和信息的重要来源。其他发言者谈到了资源约束问题，中心需要形成与民间社会的创造型伙伴关系，少花钱多办事。关于需要为员工提供更多的培训，特别是信息中心的员工，一位发言者提到罗安达中心的最后安排需敲定，使非洲葡语国家能够获得这种培训。

21. 几位发言者赞扬该部在自然灾害和灾难之后发挥积极作用。该部曾使用创造性和创新手段来向受影响地区的人口传播信息，向潜在捐助者传播信息，从而引起全球性的反应。

22. 关于纪念世界新闻自由日活动，一些发言者提到了言论自由和新闻自由的重要性。一个人代表一个集团发言，强调世界新闻日十分重要，可提高政府认识到维护言论自由的义务。另一位发言者指出，世界新闻日标志着遵守人权的基本原则。

23. 在一般性辩论期间，委员会成员交流意见，向该部高级管理人员提出问题，开办了该部的新网站。

24. 委员会赞赏地注意到 77 国集团和中国的贡献，以简化新闻委员会的决议，注意到一组会员国认为，需要进一步简化有关新闻问题的决议。委员会请主席团组织委员会非正式磋商，交换意见，进一步简化决议，并酌情在委员会第三十四届会议开幕至少两个星期前，拿出订正案文。

## 第四章

### 编写和通过委员会给大会第六十六届会议的报告

25. 新闻委员会在第 4 次全体会议上以协商一致方式通过报告草稿(包括二项决议草案)。由属于 77 国集团的联合国会员国加中国提出的一项案文成为其中一项决议草案的谈判基础, 两大谈判方为 77 国集团加中国与欧洲联盟及其他会员国。

#### 有关信息的问题

##### 决议草案 A

##### 信息为全人类服务

大会,

表示注意到新闻委员会的全面而重要的报告,<sup>1</sup>

又表示注意到秘书长关于信息问题的报告,<sup>2</sup>

重申所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关方面忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及媒体独立、多元和多样化的原则, 深为关切发达国家与发展中国家之间存在着差距, 这些差距产生了各种后果, 影响到发展中国家公营、私营或其他媒体及个人通过本国文化制作来传播信息、传播其观点和文化与伦理价值观、确保信息来源的多样化和自由获得信息的能力, 并在这方面认识到在联合国以及在各种国际论坛内称为“建立持续演进的世界信息和通信新秩序”的呼声, 促请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关方面:

(a) 开展合作和交流, 以期增加援助使发展中国家建立通信基础设施和能力, 并适当顾及这些国家的需要及其在这些领域的优先次序, 从而在各个层面缩小目前在信息流通方面的差距, 并使发展中国家及其公营、私营或其他媒体能自由独立地制订本身的信息和通信政策, 促使媒体和个人更多地参与通信进程, 确保信息在各个层面自由流通;

(b) 确保记者能自由而有效地履行其专业职责, 坚决谴责对他们的一切攻击;

(c) 提供支助, 继续开展并加强为发展中国家公营、私营和其他媒体的广播员和记者举办的实习训练方案;

(d) 增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家和发展中国家间的合作, 以加强发展中国家的通信能力及改进媒体的基础设施和通信技术, 尤其是在训练和信息传播方面;

<sup>1</sup> 《大会正式记录, 第六十六届会议, 补编第 21 号》(A/66/21)。

<sup>2</sup> A/66/\_\_\_。

(e) 除双边合作外，力求在适当顾及各发展中国家及其公营、私营或其他媒体在信息领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下，向它们提供一切可能的支助和援助，包括：

(一) 开发为改善发展中国家信息和通信系统所不可或缺的人力和技术资源，并支助继续执行及加强实习训练方案，例如已在发展中世界由公营和私营部门主办的各种实习训练方案；

(二) 创造条件，使发展中国家及其公营、私营或其他媒体能够利用本国和区域的资源，拥有适合本国需要的通信技术以及必要的节目材料，尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料；

(三) 协助建立和促进次区域、区域和区域间各级电信联系，特别是发展中国家之间的电信联系；

(四) 酌情提供便利，使发展中国家能够更容易在公开市场上取得先进通信技术；

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通信发展方案，<sup>3</sup> 该方案应支助公营和私营媒体。

## **决议草案 B**

### **联合国公共信息政策和活动**

大会，

强调新闻委员会的作用，该委员会是负责就秘书处新闻部的工作向大会提出建议的大会主要附属机构，

重申 1946 年 2 月 13 日第 13(I) 号决议，目的是使世界人民最大限度地充分了解联合国的工作及宗旨，以及与新闻部活动有关的大会所有其他相关决议，

强调公共信息和通信的内容应成为联合国战略管理的中心，沟通和透明文化应渗透联合国的各个层面，以此按照《联合国宪章》所载宗旨和原则，使世界各国人民充分了解联合国的目标和活动，让联合国在全球得到广泛支持，

强调新闻部的首要任务是通过其外联活动，向公众提供准确、公正、全面、均衡、及时和相关的信息，说明联合国的任务和责任，以使用最透明的方式，加强国际上对联合国活动的支持，

回顾大会 2010 年 12 月 10 日第 65/107 B 号决议，其中提供了机会，可借以采取适当措施，提高该部的效率和功效，最大限度地利用它的资源，

<sup>3</sup> 见联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第二十一届会议，1980 年 9 月 23 日至 10 月 28 日，贝尔格莱德》，第 1 卷，《决议》，第三.4 节，决议 4/21。

表示关切发达国家与发展中国家之间在信息和通信技术方面的差距继续扩大，而且发展中国家广大民众没有从目前的信息和通信技术受益，为此强调需要纠正目前信息和通信技术发展中的这种不均衡状况，使之更为公正、公平和有效，

确认信息和通信技术的发展为经济增长和社会发展带来了许多新机会，能在消除发展中国家的贫穷方面发挥重要作用，同时强调这些技术发展也带来了各种挑战和风险，有可能进一步扩大国家之间和国家内部的差距，

回顾其 2009 年 9 月 9 日关于使用多种语文的第 63/306 号决议，强调必须在新闻部的活动中尽可能使用联合国的各种正式语文，以便消除英文与其他五种正式语文在使用上的不均衡，

—

## 导言

1. 请秘书长在联合国公共信息政策和活动方面，继续充分执行相关决议所载各项建议；

2. 重申联合国仍然是一个和平公正世界所必不可少的基石，必须让人们确切清楚地听到它的声音，并为此强调新闻部的重要作用；

3. 强调秘书处必须根据现有的任务规定和程序，应会员国要求及时全面为其提供清楚准确的信息；

4. 重申新闻委员会在联合国公共信息政策和活动中，包括在确定这些活动的轻重缓急方面，发挥着中心作用，并决定，与新闻部工作方案有关的建议应尽量在新闻委员会内提出，并由新闻委员会审议；

5. 请新闻部遵循大会 2010 年 12 月 24 日第 65/244 号决议规定的优先事项，回顾《联合国千年宣言》，<sup>4</sup> 和 2005 年世界首脑会议成果文件，<sup>5</sup> 特别注意和平与安全、发展与人权以及下列重大问题：消除贫穷(包括全球粮食危机)、预防冲突、可持续发展、艾滋病毒/艾滋病的蔓延、打击一切形式和表现的恐怖主义以及非洲大陆的需求；

6. 请新闻部在开展活动时，尤其注意在实现国际商定的发展目标，包括在实现《千年宣言》和联合国有关首脑会议和重大会议成果文件所载的目标方面取得的进展；吁请新闻部发挥积极作用，使大众进一步认识世界金融和经济危机及其对发展，包括能否实现千年发展目标具有的影响；以及气候变化这一全球性挑战，特别是在《联合国气候变化框架公约》<sup>6</sup> 的框架内，根据共同但有区别责任

<sup>4</sup> 见第 55/2 号决议。

<sup>5</sup> 见第 60/1 号决议。

<sup>6</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。



的原则开展的行动，尤其是在公约缔约方会议届会和京都议定书<sup>7</sup> 缔约方会议背景下开展的行动；

## 二

### 新闻部的一般性活动

7. 表示注意到秘书长关于新闻部活动的各项报告；<sup>8</sup>

8. 请新闻部信守建立评价风尚的承诺，继续评价其产品和活动以提高功效，并继续与会员国和秘书处内部监督事务厅合作与协调；

9. 重申新闻部与秘书长发言人办公室之间必须开展更有效的协调，并请秘书长确保联合国发出一致的信息；

10. 注意到新闻部努力继续宣传大会工作和决定，请该部继续加强与大会主席办公室的工作关系；

11. 鼓励新闻部与联合国教育、科学及文化组织在促进文化以及在教育和通信领域继续开展协作，缩小发达国家与发展中国家之间的差距；

12. 赞赏地注意到新闻部同联合国系统其他组织和机构在地方一级为加强其宣传活动的协调而作的努力，并请秘书长向新闻委员会第三十四届会议报告这方面的进展和联合国宣传小组的活动；

13. 重申新闻部必须确定其工作方案的优先次序，同时遵守现有任务规定并根据《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则》<sup>9</sup> 条例 5.6，突出其信息的重点，更好地重点开展工作，在改进反馈和评价机制的基础上，根据目标对象的需要确定方案；

14. 请秘书长继续全力确保秘书处的出版物和其他信息服务，包括联合国网站和联合国新闻服务处，就联合国所面对的各种问题以所有正式语文提供全面、均衡、客观和公平的信息，并保持编辑独立性、公正性和准确性，与大会决议和决定完全一致；

15. 又请新闻部和秘书处的提供材料部门确保以成本低廉并无害环境的方式印制联合国出版物，并继续同包括秘书处其他所有部门以及联合国系统各基金和方案在内的其他所有实体密切协调，避免重复在其各自的职权范围内印发联合国出版物；

<sup>7</sup> 同上，第 2303 卷，第 30822 号。

<sup>8</sup> A/AC.198/2010/2-4。

<sup>9</sup> ST/SGB/2000/8。

16. 强调新闻部应在发展中国家，并酌情在其他有特殊需要的国家特别重视的领域，维持和改进它的活动，而且新闻部的活动应有助于缩小发展中国家与发达国家目前在公共信息和通信这一关键领域中的差距；

17. 再度关切每日新闻稿的印发，没有按照前决议的要求，通过与学术界和其他机构做出成本中立的合作安排，扩大到所有正式语文，没有遵守所有六种正式语文地位平等的原则；

#### **使用多种语文和公共信息**

18. 强调必须在新闻部的所有活动，包括向新闻委员会提交的文件中适当使用和确保公平对待所有联合国正式语文，以便消除英文与其他五种正式语文在使用上的不均衡；

19. 再次提请秘书长确保新闻部配备所有联合国正式语文方面的适当工作人员，以便开展所有活动，并在铭记所有六种正式语文平等的原则和顾及各正式语文工作量的情况下，在新闻部今后的拟议方案预算中列入这方面的经费；

20. 欢迎新闻部在所有活动中坚持不懈地加强多种语文的使用，强调须充分执行第 63/306 号决议，方法是确保每日通过联合国网站提供用所有六种正式语文编制的所有新的公开文件，并提供联合国的新闻资料，供会员国立即取用；

#### **缩小数码鸿沟**

21. 请新闻部协助让国际社会更加认识到应该执行信息社会世界首脑会议成果文件，<sup>10</sup> 使人们更好地认识到可以利用因特网及其它信息和通信技术造福社会和经济，缩小数码鸿沟，包括纪念 5 月 17 日世界信息社会日；

#### **联合国新闻中心网络**

22. 强调联合国新闻中心网络必须提升联合国的公共形象，把关于联合国的信息传播给当地居民，特别是在发展中国家中这样做；同时铭记，地方语言传播的信息，对地方民众影响最大，强调动员地方支持联合国工作；

23. 欢迎联合国新闻中心网络努力公布联合国新闻材料，以联合国正式语文以外的语文翻译重要文件，鼓励联合国新闻中心网络继续用当地语言制作网页，并鼓励新闻部提供必要的资源和技术设施，以便最广泛地与各阶层民众沟通，将联合国的信息传达到世界每一角落，从而加强对联合国活动的国际支持，并鼓励在这方面继续做出努力；

24. 强调必须实现联合国新闻中心网络合理化，为此请秘书长在这方面继续提出建议，包括在必要时调拨资源，并向新闻委员会各届会议提出报告；

---

<sup>10</sup> 见 A/60/687。

25. 重申联合国新闻中心合理化工作必须根据具体情况，同现有新闻中心所在的所有有关会员国、新闻中心所服务的国家以及区域内的其他有关国家协商进行，同时考虑到每个区域各自的独特性；

26. 确认联合国新闻中心网络，尤其是设在发展中国家的新闻中心，应继续通过提供战略宣传支助等方式来加强其影响力和活动，并吁请秘书长向新闻委员会各届会议提交关于采用这种做法的报告；

27. 请新闻部通过各新闻中心加强与所有其他联合国实体在国家一级的合作，以增加宣传工作的一致性并避免工作的重复；

28. 强调必须考虑到发展中国家为实现信息在其国内有效流通而在信息和通信技术方面的特殊需要和要求；

29. 还强调必须努力加强联合国针对那些不在联合国新闻中心网络内的会员国进行的外联活动，并鼓励秘书长在开展合理化工作时，把联合国新闻中心网络的服务扩展到这些会员国；

30. 还强调新闻部应继续审查为联合国设在发展中国家的新闻中心分配人力和财务资源的情况，同时注重最不发达国家的需求；

31. 欢迎一些会员国，包括发展中国家，因缺少经费，建议为联合国新闻中心提供免费房舍，同时铭记这种支助并不能取代在联合国方案预算中为新闻中心全额拨款；

32. 注意到开罗、墨西哥城和比勒陀利亚的新闻中心得到加强，鼓励秘书长与有关会员国合作，并以费用中立方式，探索如何加强其他新闻中心，尤其是设在非洲的新闻中心；

33. 欢迎大会 2009 年 12 月 24 日第 64/243 号决议，其中大会请秘书长在罗安达设立一个联合国新闻中心，以满足葡语非洲国家的特殊需要；重申请秘书长与安哥拉政府协调，采取一切必要措施，推动迅速设立新闻中心；并请秘书长向新闻委员会第三十四届会议报告在这方面取得的进展；

34. 鼓励秘书长在任命联合国新闻中心主任时，除其他外充分考虑到候选人在信息和通信技术领域的经验，以此作为取用的重大标准之一；

### 三

#### 战略通信事务

35. 重申战略通信事务部门在拟订和传播联合国信息方面的作用时，充分遵照各实质性部门、联合国各基金和方案以及各专门机构的法定任务，同它们密切合作，制订通信战略；

## 宣传运动

36. 赞赏新闻部通过其宣传运动增进对国际社会十分重要的问题的了解，如《联合国千年宣言》以及落实国际商定的发展目标的进展情况、联合国改革、消除贫穷、预防冲突、维持和平、建设和平、可持续发展、裁军、非殖民化、包括妇女和儿童及残疾人权利在内的人权、人道主义救济方面特别是自然灾害和其他危机中的战略协调、艾滋病毒/艾滋病、疟疾、结核病和其他疾病、非洲大陆的需要、<sup>11</sup> 打击一切形式和表现的恐怖主义、不同文明之间的对话、和平容忍文化和切尔诺贝利灾难的后果以及防止灭绝种族等，并请该部与有关国家、相关组织以及联合国系统各机构合作，继续采取适当措施，提高公众对所有这些问题的认识；

37. 请新闻部协助纪念联合国教育、科学及文化组织大会宣布的 2 月 21 日的“国际母语日”；根据大会 2007 年 12 月 17 日第 62/122 号决议，在 3 月 25 日纪念奴隶制和跨大西洋奴隶贸易受害者国际日；根据大会 2009 年 11 月 10 日第 64/13 号决议，纪念 7 月 18 日“纳尔逊·曼德拉国际日”；并发挥作用，提高人们的认识，酌情以成本中立的方式，宣传这些活动；

38. 赞扬秘书处，尤其是新闻部 2011 年 3 月 21 日第一次正式纪念“国际诺鲁孜节”，活动是大会 2010 年 2 月 23 日第 64/253 号决议所有提案国联合举办的；

39. 请新闻部及其联合国新闻中心网络采取适当措施，提高对 2012 年举办联合国可持续发展大会，及有关可持续发展问题的认识，并传播相关信息；

40. 又请新闻部及其联合国新闻中心网络以成本中立方式，提高认识，宣传大会 2010 年 12 月 10 日第 65/119 号决议宣布的铲除殖民主义第三个国际十年；

## 新闻部在联合国维持和平行动方面的作用

41. 请秘书处继续确保新闻部通过与秘书处其他部门，尤其是与维持和平行动部和外勤支助部的部门间协商和协调，从规划阶段就开始参与未来的维持和平行动；

42. 请新闻部、维持和平行动部和外勤支助部继续合作，使人们更好地认识维持和平行动，特别是复杂的多层面维持和平行动面临的新现实和意义深远的成功与挑战以及最近联合国维持和平活动激增，并欢迎这三个部就联合国维持和平目前面临的挑战拟订和执行一项全面通信战略；

43. 强调必须提高新闻部在维持和平行动领域的新闻能力，并与维持和平行动部和外勤支助部密切合作，加强它在联合国维持和平行动或特派团新闻人员的甄选程序中的作用，在这方面请新闻部考虑到《联合国宪章》第十五章第一百零一条第三项规定的公平地域分配原则，同时酌情考虑特别是东道国就此表示的意见，借调具备必要技能的新闻人员在维和行动或特派团中担负工作；

<sup>11</sup> A/57/304，附件。

44. 强调在联合国网站上开设维持和平网关的重要性，并请新闻部继续努力支持维持和平特派团进一步发展其网站；

45. 请新闻部和维持和平行动部继续合作实施有效的外联方案，解释本组织对性剥削和性虐待采取的零容忍政策，向公众通报所有涉及维持和平人员的此类案件的处理结果，包括有关指控经最终认定在法律上无法证实的案件，并晓喻公众大会已通过《联合国关于援助和支持受联合国工作人员和有关人员性剥削和性虐待受害人的全面战略》；<sup>12</sup>

#### 新闻部在加强不同文明间对话和加强和平文化以增进各国间了解方面的作用

46. 回顾其关于不同文明间对话及和平文化的各项决议，<sup>13</sup> 请新闻部在就这个问题开展宣传运动的同时，确保各项主题具有针对性和相关性，继续提供必要支助以利传播与不同文明间对话及和平文化以及与不同文明联盟倡议有关的信息，采取适当步骤促进不同文明间对话的文化，并促进文化了解、容忍、尊重宗教和信仰及宗教和信仰自由、所有人切实享有所有人权以及公民、政治、经济、社会和文化权利，包括发展权；

47. 邀请联合国系统特别是新闻部继续鼓励和推动不同文明对话，并设法在联合国各领域的活动中促进不同文明对话，同时顾及《不同文明对话全球议程行动纲领》，<sup>14</sup> 并在这方面期待秘书长按大会 2005 年 10 月 20 日第 60/4 号决议要求提出的报告，还欢迎大会第六十四届会议主席决定在 2010 年召开关于这个问题的非正式专题辩论；

48. 确认不同文明联盟取得的成就和秘书长不同文明联盟高级代表所作的努力，欢迎大会 2009 年 11 月 10 日第 64/14 号决议，表示注意到 2011 年 12 月在多哈举行的不同文明联盟第四次论坛在青年、教育、媒体和移徙等领域发起的广泛举措和合作，并欢迎新闻部继续支持不同文明联盟的工作，包括其目前开展的各个项目；

## 四

### 新闻事务

49. 强调新闻部新闻事务的中心目标是利用报刊杂志、无线电广播、电视和因特网所有四种大众媒体，向全世界媒体和其他受众及时发送来自联合国系统的准确、客观和均衡的新闻和信息，以使用多种语文作为全盘重点，并再次提请新闻部确保所有即时新闻报道和新闻预报做到准确、公正、不带偏见；

<sup>12</sup> 第 62/214 号决议，附件。

<sup>13</sup> 第 52/15，53/22，53/25，55/23，56/6，59/142 和第 60/4 号决议。

<sup>14</sup> 第 56/6 号决议，B 节。

50. 强调新闻部必须通过称为“世界应多加了解的十大新闻”的活动，并通过联合国电视台和联合国电台的音像报道，继续提请世界媒体注意未获显著报道的新闻；

#### 传统通信手段

51. 欢迎联合国电台，新闻部极为有效、范围广泛的传统媒体和联合国活动的重要工具，主动加强实况广播服务，每日以所有六种正式语文将有关联合国一切活动的报道和专题节目提供广播电台并加紧更新，并请秘书长继续尽力在联合国广播节目制作方面实现六种正式语文的平等；

52. 又欢迎新闻部正努力以六种正式语文、并增加以葡萄牙文和斯瓦希里文以及在可能时以其他语文，向全世界各广播电台直接发送节目；

53. 请新闻部继续与当地、国家和区域的广播公司建立伙伴关系，准确和公允地把联合国的信息传遍世界的每一角落，并请新闻部广播电台和电视处继续充分利用近年来出现的技术基础设施；

#### 联合国网站

54. 重申联合国网站是媒体、非政府组织、教育机构、会员国和公众的一个重要工具，并在这方面重申新闻部仍需加强努力维持和改善该网站；

55. 确认新闻部为满足残疾人无障碍登览联合国网站的基本要求而作的努力，并吁请新闻部继续努力使所有新增网页和更新网页均符合无障碍上网要求，以确保不同类型残疾人都能无障碍地上网；

56. 注意到联合国网站多语种发展和内容扩充方面的情况已得到改进，<sup>15</sup>并在这方面请新闻部与提供网站内容的部门协调，进一步改进所采取的行动，力求在联合国网站上实现六种正式语文的充分平等，并特别再次要求确保将新闻部内部拨给联合国网站的资金及人力资源充分分配给所有正式语文，并且考虑到每种正式语文的特殊性；

57. 确认新闻部为增加可提供的某种正式语文的网页数量与学术机构达成的合作安排，再次紧急提请秘书长将此种安排推广到所有联合国正式语文；

58. 重申，提供内容的秘书处各部门都应以最实际、有效和符合成本效益的方式，将联合国网站上所有英文材料和数据库翻译成所有其他正式语文，并将其刊载于各语种网站上；

59. 重申需要继续加强新闻部技术基础设施，扩大该部外联，以成本中立方式继续改进联合国网站；

<sup>15</sup> 见 A/AC.198/2007/13。

60. 请秘书长继续充分利用信息技术的新发展，以便按照大会决议确立的优先事项，在考虑到本组织的语言多样性基础上，以符合成本效益的方式加快传播关于联合国的信息；欣见新闻部在联合国新闻中心门户网站上以英文和法文提供的电子邮件“新闻急报”服务越来越受欢迎；并鼓励新闻部与管理部信息和通信技术厅协商，优先探索如何提升这一服务的技術能力，并以所有正式语文提供此种服务；

61. 确认某些正式语文使用非拉丁文字，并且是双向书写，而联合国的技术基础结构和辅助应用程序以拉丁字母为基础，从而使非拉丁文字和双向书写的处理遇到困难，因此敦促管理部信息和通信技术厅进一步与新闻部合作，继续努力确保联合国的技术基础结构和辅助应用程序充分支持拉丁和非拉丁文字及双向书写，以使联合国网站更加平等地使用所有正式语文；

62. 吁请新闻部承认声像档案的重要性，达格·哈马舍尔德图书馆采取行动保留本组织出版纪录作为共同遗产的重要性，欢迎 65 年联合国视听历史盘存工作完成，强调数字化的紧迫性，以防止独特历史档案的进一步恶化，注意到该部迄今与其他部门协商发展数字化战略，包括信息通信技术办公厅，探索数字化的支持渠道，包括与有关伙伴合作，以确保这些档案的保存和可查询；

## 五

### 图书馆事务

63. 吁请新闻部继续领导联合国图书馆现代化和综合管理指导委员会，并进一步赞扬达格·哈马舍尔德图书馆和指导委员会其他成员图书馆采取步骤，使其活动、服务和产出更紧密地与本组织的宗旨、目标和业务重点保持一致；

64. 再次申明有必要以硬拷贝形式收藏全套多语种书籍、期刊和其他资料，以供会员国检索，确保达格·哈马舍尔德图书馆继续成为可供广泛检索的有关联合国及其活动的信息资源；

65. 吁请新闻部认识到音像档案对维护我们共同遗产的重要性，继续审查其有关永久保存广播、电视和照片档案的政策和活动，在计划总预算内，在基本建设总计划开展施工工程的同时采取行动，确保这些档案得到保存并能够取用；

66. 注意到作为协调中心的达格·哈马舍尔德图书馆主动扩大为发展中国家的托存图书馆组织的区域培训和知识共享讲习班的范围，在其活动中包括外联内容；

67. 承认达格·哈马舍尔德图书馆发挥作用，加强知识共享和联网活动以确保各位代表、会员国常驻代表团、秘书处、世界各地研究人员和托存图书馆能够查询巨大的联合国知识库；

## 六

### 外联事务

68. 承认新闻部进行的外联服务继续有助于提高人们对联合国作用和工作的认识；

69. 欢迎新闻部借助一系列多媒体平台，通过联合国服务方案和全球教学项目开展面向世界各地教育工作者和青年的教育外联活动，并鼓励联合国服务方案继续进一步发展，与全球媒体网络和名人倡导者及全球教学项目的伙伴关系，将其活动进一步扩展到小学、初中和高中师生；

70. 注意到启动联合国学术影响活动，便利联合国与高等教育机构的交流，支助本组织的共同原则和目标；

71. 还指出，新闻部必须按照大会的授权，继续执行目前为发展中国家和经济转型国家广播人员和新闻记者开办的方案，并请新闻部除其他外通过延长方案期限和增加参与人数，考虑以何种最佳方式尽量利用该方案；

72. 欢迎《联合国纪事》印刷版和网络版正朝教育外联方向发展及定向，并为此鼓励《联合国纪事》继续与民间社会组织和高等教育机构发展共同出版伙伴关系及各种合作教育活动；

73. 请新闻部继续出版《联合国纪事》，以期在现有资源范围内加以进一步改善，并向新闻委员会第三十三届会议报告此事进展情况，同时提出以所有六种正式语文出版《联合国纪事》的备选方案；

74. 注意到新闻部在现有授权内作出各种努力，在联合国总部和联合国其他办事处就与联合国相关的重要问题举办展览，以此作为联系公众的有益手段，重申导游作为联系公众的一种手段所发挥的重要作用，并请秘书长继续努力确保按其创收性质在联合国总部和其他联合国工作地点以所有联合国正式语文连贯提供导游；

75. 又注意到新闻部正在加强其作为协调中心的作用，就会员国确定的联合国优先工作和关切事项与民间社会进行双向交流；

76. 赞扬驻联合国新闻记者协会本着合作的精神，正在进行各项活动及设立其达格·哈马舍尔德纪念奖学基金，赞助发展中国家记者到联合国总部报道大会期间的活动，并进一步鼓励国际社会继续向该基金提供财政支助；

77. 赞赏联合国和平使者、亲善大使和其他宣传者为促进联合国的工作、提高国际公众对联合国优先工作和关切问题的认识而作的各种努力和贡献，并吁请新闻部继续让他们参与其通信和媒体战略及外联活动；

## 七

### 结束语

78. 请秘书长向新闻委员会第三十四届会议和大会第六十七届会议报告新闻部的活动和本决议所载所有建议和要求的执行情况；

79. 又请秘书长尽一切努力，确保新闻部在基本建设总计划的整个执行期间保持服务水平；



80. 注意到新闻部在大会第六十三届会议一般性辩论期间主动与安全部和礼宾和联络处合作，向会员国新闻官员颁发特别身份标签，使他们能够陪同采访来访高级官员的媒体人员进入禁区，并强烈敦促秘书长改进做法，满足会员国的要求，为会员国新闻官员增发足够的通行证，使他们能够进出所有认定禁区，以便有效和全面地报道有会员国代表团官员参加的高级别会议；

81. 请新闻委员会向大会第六十七届会议提出报告；

82. 决定把题为“有关信息的问题”的项目列入大会第六十七届会议临时议程。

11-35605 (C) 170611 240611

